

La jerga en Cuba y Ciudad de la Habana. Este artículo describe algunas de las frases más usadas en el vocabulario callejero en Cuba.

Acere:

Es una forma informal que sustituye el nombre de una persona cuando se dirige a ella. Principalmente se usa entre amistades y amigos. También se puede emplear en las calles al dirigirse a determinadas personas.

Ejemplo:

- Acere, alcánzame la botella.
- Acere, que calor hace!!!!!!

(a un taxista botero) – Acere!!!!, Habana? –para preguntarle al taxista si su ruta es hacia la Habana Vieja.

- Acere, ¿qué bolá?

La frase “que bola” se usa como saludo o pregunta.

Ejemplo:

Como saludo:

- que bolá acere!! (es un saludo.)

Como Pregunta:

- acere, ¿qué bolá?
- acere, ¿que bolá con esto?
- acere, ¿que bolá contigo que estás perdido?

Dos amigos se encuentran en la calle después de tanto tiempo, se alegran tanto y se dan la mano, se abrazan y se dicen – coño!!!, que bolá acere!! Y, ¿qué bolá contigo?, ¿donde estas metido que no te veo?

Coño, coñó o ño

"El coño" es sin más ni menos la vulva de la mujer en España y esta es otra acepción de la palabra cuando no se usa como interjección. También se le puede nombrar de forma más vulgar... “Papaya” o “boyó” estas frases son muy vulgares y no deben de ser mencionadas en público ni en reuniones de amigos.

Jeva (“Novia”)

Manera vulgar pero no ofensiva y muy popular de referirse a la novia.

Ejemplo: – Que bolá acere!! y la jeva que bolá?

Primero un saludo y después le pregunta cómo está la novia.

Estilla, baro o guano (“Dinero”)

Ejemplo: tremendo baro que me costó el arreglo del gao*

Gao (“Casa”)

Forma muy popular de referirse a la casa.

Ejemplo:

– voy echando pal gao. (Quiere decir que me voy para mi casa)

También se puede decir:

– voy en pira*.

– me piro.

Pira, piro o piró (“acción irse”)

Usualmente en una conversación cuando se refieren a una tercera persona que estaba compartiendo en ese momento o en el trabajo etc... suele decirse:

– pepe se piró.

Pero también se usa cuando una persona se fue del país. Como una noticia.

Ejemplo1: –que bolá acere!! y tu hermano que bolá?. – Mi hermano; ya se piró.

Ejemplo2: –que bolá acere!!... ¿te enteraste? pepe se piró.

Templar, singlar, quimbar, echar un palo (“tener sexo”)

Esta frase se puede usar ofensivamente en otros casos.

Ejemplo:

– Tu lo que eres un singao. (Significa que eres una mala persona, que hiciste algo indebido.)

Supongo que lo demás no hace falta explicarlo. (Usen condón)

Y ahora explico la palabra más popular y nombrada, a pesar de eso es muy

vulgar y no debe ser usada en público o en conversaciones fuera del círculo de amistades, es una mala palabra pero es algo característico de Cuba...

Pinga: (Órgano reproductor masculino, el que canta y baila cuando suena la música)

Hay una frase que dice: “La pinga es la pinga y lo demás es pinga”.

Esta palabra se emplea en todos los contextos y cambia su significado en dependencia del tema y el flujo de la conversación. Puede ser usada en forma negativa, positiva, ofensiva, elogio, medida o lugar en fin...

Ejemplos:

(+/-)*: Bueno o malo, positivo o negativo

(Asombro):

1. ¡No!! de pinga, viste esa jeva? (+/-)
2. ¡No!! esto está de pinga!! (+/-)
3. ¡No!! de pinga!! (+/-)

(Ofensa):

1. Vete pa' la pinga.
2. Come pinga.

(Medida):

1. Está lejos con pinga (“muy lejos”)
2. Lo que falta es pinga (“falta poco para...”)

(Quejarse, al sentir dolor):

1. Hay pinga que dolor!!

(Basura):

1. Eso es una pinga (“eso no sirve”)
2. La pinga esa (“la basura esa”)

Y en fin... podemos hacer una amplia lista, es una frase muy empleada, pero no deja de ser muy vulgar. Hay que tener cuidado cuando se emplea y donde se emplea.